Porównanie tłumaczeń Objawienie 9:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I ― liczba ― wojsk ― konnicy dwa miriady miriad; usłyszałem ― liczbę ich. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A liczba wojsk konnicy dwie dziesiątki tysięcy dziesiątków tysięcy i usłyszałem liczbę ich |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A liczba wojsk konnych wynosiła dwie miriady miriad\* \*\* – taką ich liczbę usłyszałem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I liczba wojsk konnicy dwie miriady miriad\*. Usłyszałem liczbę ich. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A liczba wojsk konnicy dwie dziesiątki tysięcy dziesiątków tysięcy i usłyszałem liczbę ich |

1. 1) Mirady miriad, δισμυριάδες μυριάδων, to dwieście milionów lub idiom niepoliczalności. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 68:18</x>; <x>340 7:10</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Miriada: dziesięć tysięcy. [↑](#footnote-ref-4)